周昆池翁出殯哀榮

舞城訊。本埠閩僑周昆池翁。於九月一日。猝因心臟病逝世。遺妻黃氏及子嗣錚君。享壽六十又三歲。周翁爲人忠厚。宅心慈祥。敦睦鄰里。中外同欽。且樂善好施。尤爲難得。惜天不假以年。安然長逝。聞者惜之。喪禮在博洛活殯儀館舉行。由巫佩三牧師主持。除讀經。祈禱外。講述周翁行狀述々安慰死者家屬。然後奏喪樂。「日已西沉。題主與我同居」畢。巫牧師代表喪家用中英語向來賓致謝。祝禱禮成。執紼親友。向死者作最後敬禮。並瞻仰遺容畢。然後引柩出殯。是日參與執紼行列者。爲數甚衆。數百餘人。素車數十輛。洵可謂生榮死哀也。是日扶柩上墳者。計有譚有新。黃劍青。周文琛。周基燁、關榮楫。關舉芳諸先生。周翁遺體。瘞於玫瑰谷墳場。

三華青年駕車失事

舞城訊。最近不久有三華青年。黃某。余某。李某。因事往鄰埠山打背一行。駕駛者因趕回本埠開工。不料駛至距本埠八十里之際。竟因速率太快。無法控制。車翻人傷。時在黑夜。幸救傷車及時趕至。載往附近醫院施救。聞三人中以黃某傷勢較爲嚴重。其餘二人傷勢較輕。又聞該駕駛者曾於月前在卡城。經已因不慎出事。今復遭此奇禍。雖訊天命。豈非人事哉。

大西洋城賽美揭曉 女皇重宗教輕色情

美聯社大西洋城電。唐娜亞森。芳齡廿一。乃來自亞康沙州之美女。昨晚膺選爲「一九六四年美洲小姐」。伊身高五尺六寸半。體重一二四磅。身段卅五寸廿二寸。卅六寸。在天才表演中。伊唱「我愛巴黎」一曲。贏得觀衆喝采。在該晨早餐招待記者會上。伊表示乃虔誠基督教徒。宗教思想濃厚。而不喜與肉感吸引異性。伊描述將來之丈夫。須具幽默感。及須向伊遷就。伊謂能有兒女兩名。即已滿足。伊承認不懂烹飪。但曉得「煲滾水」。伊今在大學讀書。

滿地可建築師被控 漏報入息三百廿萬

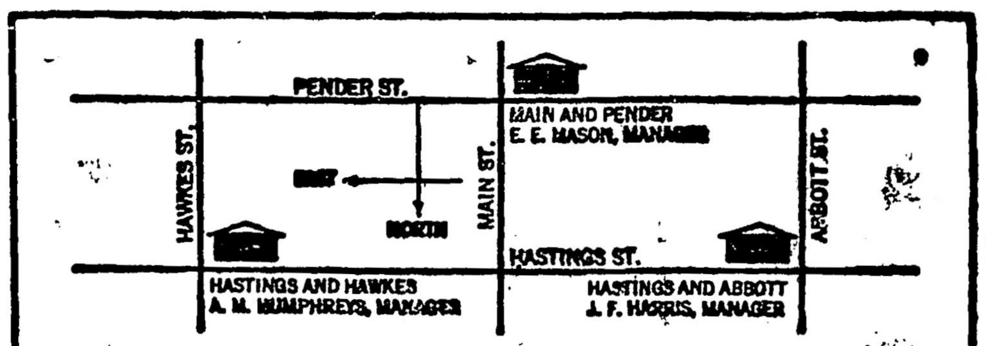
滿地可加社電。滿地可建築師查理士華利吉。頃被控漏報收入三百廿萬元。圖內此而免稅。

此爲加拿大有史以來私人漏報入息案之最大宗者。華利吉被控十四欵罪名。全案將於十月十一日開審。

影星盧燕赴維埠

爲國皇后加冕

夏令會將在一全新設備之避暑大旅館內。供應優良膳宿。費用每人廿五元。參加一天者十三元。如僅參加週六晚宴及舞會者。每人四元七角五分(續完)


PENDER ST.
MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER
HAWKES ST.
EAST
NORTH
MAIN ST.
ABBOTT ST.
HASTINGS ST.
HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS AND ABBOTT J. F. HARRIS, MANAGER

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞派街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE THE BANK THAT BUILDS

Over 1260 branches to serve you

NEW DEMOCRATIC PARTY CANDIDATE FOR VANCOUVER CENTRE

諾里斯博士 NORRIS DR. John M.	×
維利民先生 VULLIAMY, Fred J.	×

請投選你的實力政府

於九月三十日請你們在選票第三、第四行、劃上符號選舉諾里斯博士和維利民先生將得到你的合理政府：

㈠節制醫生費，醫藥費，而能增加其他購買力，使各行業興旺。

㈡發展工，商業，提高東主利潤，及工人工金。

㈢增加學校經費，增加工藝專科設備，津貼學生費用。

㈣增加省賑濟津貼金，修改華僑領養老金年歲遞減一歲之苛例。

㈤爲華友爭取修改移民例，發揚東方文化藝術。

新民主黨雲埠中區候選人向親愛的僑胞們致敬

○炸魚薯仔餐館出賣

位於三四七喜市定街東。用具齊備。價錢特平。適合夫婦合作經營。電話 MU 5-0971, 下午七点後 MU 3-6478

○菜園出賣

三個房住屋壹間。全士庫。自動煖氣及熱水。有地弍英畝。土地肥沃。近巴士線及學校。可充銀期。地址： 7689 Willard Ave., S. Burnaby

○聯房出租

包煖氣、電、火。廚房、浴厠專用。在 OXFORD ST. 岳士瀾街。近奶吡街夾喜士定街。夜電話 253-9345 問何雅滋

餐館幷三年新磚樓出賣

一切設備新型。有冷氣機調節。座位九十個。另有請餐房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽均歡迎。

EMPRESS CAFE, NIPAWIN, SASK.

◎吉舖召租

位於片打街東一一四號(即民治黨部樓下)有意者請到大漢公報與簡國安洽商

◎哀謝

不孝子華等侍奉無狀禍延

先慈關氏太夫人痛於一九六三年八月廿五日上午九時病終於新醫院積閏享壽八十有七歲不孝子華等隨侍在側親視含殮遵禮成服蒙民治黨昆季協助辦理喪事經於本月三十一日下午一点半鐘在華市法殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于華人公立墳場荷蒙黨社及親朋戚友惠賜賻儀花圈素車隨行親與執紼致盛高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 子華 子彰 子富 子耀
子臻 子堯 子安 子歡
孤哀女 桂秀(適周門)
崔秀(適余門)
梅秀(適葉門)
期服媳 方氏 馬氏 李氏 徐氏
周氏 陳氏 駱氏 黃氏
緦服婿 周錦泮 余勳平 葉榮泮
期服男孫 福壽 福榮 福慶 福利 福祥 福民
福星 福禎 福海 福源 福強
期服女孫 玉葉 玉珠 玉琴 玉娟 玉枝
玉娟 玉鸞 玉瑛 玉環 玉明
外男孫 周炳棠 炳堅 余靄溶
李景康 葉振祥
外女孫 周炳仙(適馬門) 炳嫺(適張門)
炳群(適吳門) 炳麗(適伍門)
余如璧(適黃門)
葉秀嫻 秀娟 秀仲
外孫婿 馬蠋儀 伍伯良 張國強
吳大衛 準寅
外孫媳 陳氏 葉氏 西氏
外曾男孫 周銘鍊 馬明利
張榮歡 李少俠
外曾女孫 周銘瓔 銘秋 銘賢
馬慕嫻 慕蓮
伍彩璇 彩環

(賻儀) 周錦泮 余勳平 葉榮泮
每廿元 葉榮富馬煥堯合家
駱壯夫人 鄭錦培錦芳合家
雷引和合家 以上每十元
葉求賢李有進仝五元 余雅卿合家
吳榮添合家 馬耀芳合家 李顯榮姆
司徒國 余森和合家 陳品華
每五元 余超平韓溶仝五元
黃金華 馬壯 方劉氏 陳滿
李有渭 陳華歐 譚陳自芳 每三元
馬英芳弍元 方錫球錫田錫良仝九元
民治黨駐所八元 周錦源錦祥錦燊錦榮
仝廿元 周炳棠兄弟姊妹仝十五元
許秉信 子昌 譚棟材 泰恒 建德
耀燊 榮相 謝灼南 志如 渭洲
銘新 國堯仝廿四元

Mrs. Jean Leong, Mr. and Mrs. Huig Wong $4.00; Mr. and Mrs. Jim Chew, Mrs. Chow $3.00; Mr. and Mrs. Henry Joe $3.00; Mrs. Linda Lee $3.00; Mr. and Mrs. Thos. Joe, Mr. and Mrs. Ronald Joe $5.00; Mr. and Mrs. Ralph Joe, Mr. and Mrs. Frank Joe $5.00; Mr. and Mrs. Lenard Wong $5.00; Tommy Chin $10.00; Jim Dong, Dang Dong $5.00; Bill, Dave, Dan, George Wong $10.00.

華杏 木生 曾振 梅榮 曾維 自強
由堯 曹京 昆孝 瑞晃 德煥 黃雨
曹英 吳嵩 德聖 纘炘 徐贊 葉基
洪泮 伍伕 禮世 保坤 後文 進倫

[illegible] 馬榮 [illegible]
偃 賻儀八元
(花圈素車) 鄭錦帆 樹榮 鄭兆權
務本 鄭錦富 黃希策 黃天華 黃星
才 黃沛榮 馬德英 李幹輝 馬嘉華
徐金玉紀昌 陳耀滿 林北兆 黃業
傳 曾灼濃 龔庭礎 馬英芳 馬紹平
馬德進 馬爲三 朱照修 馬耀儀
周炳棠炳堅 方錫燊 陳宜耀夫人
黃寬 高見棠 方仲良 黃文還
林杏春 方福田 以上俱合家
民治黨 達權社 鄭厚扶岑崇樂奧榕
德源母 李華馬均德祥德仝 馮保坤
馬炳夫人 李若南 陳超平雷和仝
李景康 鄭慶慈譚澤仝 周錦祥錦勝關
周錦奕仝 周錦泮余勳平葉榮泮仝
蘇集光鄭金錫鄭業家馬伯顯徐剛毅徐日
貴周賜齡周賜南關崇基仝 鄭錦富陳活
周廣仝 馬發紹馬超福仝 葉求鑾夫人
黃寬珠夫人 方劉氏夫人 徐金水夫人
中國洪門民治黨達權社

Centenial Cateries; Mr. and Mrs. C. J. McGladrey and Family; Mr. and Mrs. Frank Yee and Family, Mr. Stanley Yee and Family; Staff of Fideview Resturant; Oscar and Nancy; Mr. and Mrs. Eric Yee, Mr. and Mrs. George Chin; Mr. and Mrs. Jack Chu, Mr. and Mrs. Hubert Law; Mr. and Mrs. Wong Gin Quon and Family; Mr. and Mrs. Alfred Mah and Family, Mr. and Mrs. David Wing and Family, Mr. and Mrs. Roger Eng and Family, Mr. and Mrs. Ken Jung and Family; Mr. and Mrs. Taw Jung and Family; The Chinese United Church; Mr. and Mrs. Bing Chong; Mr. and Mrs. Der Woon; Toon Jack; Tom Wong and Family; Fred Wong and Family; The Wong's at the Diners Rendezvous;

美寶 女界美容院

喜市定街東門牌九號 電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

曾向春窗分綽約 誤迴秋水照蹉跎

月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐

雲埠 秘書賓路餅家 同人立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E,
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意爲。

中西食譜 星期美点
著名鹽雞 豉油雞下
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

代柬

本總社謹訂于中華民國五十二年十月六日午后一時舉行第四十八週年紀念慶典寅具薄酌統請

洪門民治黨各級黨部
達權各支社
洪門各機關暨叔父昆仲嬸姆姊妹

屆時光臨助慶並指示禮儀曷勝榮幸

維城洪門達權總社仝人敬約

Dart Coon Club, 558 Fisgard St., P. O. Box 601 Victoria, B. C.

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR

劉偉民建造公司

專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費

電話：526-7512

◎哀謝

先考諱兆麟字朝銳梁公府君不幸痛於民國五十二年九月七日上午九点半鐘在醫院逝世積閏享壽七十歲不孝宇基等遠居香港不能親視含殮幸得忠孝堂各兄弟及百添叔辦理幫忙喪事哀痛莫名聞耗悲慟遵禮成服經於仝月十叁號下午兩点鐘在卡城殯儀館舉行喪禮余耀棠牧師祈禱均豪代家眷答謝由均豪應林灼泉焯星紹聯樹發扶柩上車安葬於華人墳場 荷蒙各昆仲嬸姆姊妹宗親戚友惠賜花圈賻儀素車隨行並親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 宇基泣血稽顙
媳婦 許氏泣淚襝衽
梁百添代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

(素車) 梁忠孝堂車二
梁宗濂 梁氏昆仲 梁均豪 梁焯星
梁樹發 梁紹聯汐隆仝車
(花圈) 梁忠孝堂 李發光合家
梁朝韓合家 梁朝栩合家 馬柱本
梁氏昆仲花圈弍 梁悅邦 梁忻邦
梁緯蕃馬才仝 梁應鋤焯星仝
(賻儀) 李發光廿元 灼泉合家三元
朝藩弍元 朝衛弍元
梁氏昆仲列
經湊 經偉 應秀 奕謂 明立 永活
延課 應湛 應林 應愛 應學 慶理
慶宜 延相 廷桑 樹欣 應盛 鴻棠
富榮 應煜 應機 奕爵 經佐 子能
仕經 延綬 紹聯 汐隆 儷邦 廷璽
鄧文生 李其和
如有錯漏 祈爲原諒

Reid's Pharmacy Ltd.

224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。

每罇弍元九毛五仙。

雲高華埠 金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮

零沽批發 索辦歡迎

時代化餐館割愛出賣

有冷氣調節之設備。五十九個座位。每年生意超七萬元。市鎮居民超三千人。長批租賃樓業。因志圖別業。無暇兼顧。備取價一萬弍千五百元。必須親臨參觀。方知切實割愛相讓。

Chow Tan, Boston Cafe, St. Paul, Alta.